

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«ИРКУТСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

Структурное подразделение «Брикс кафедра»

УТВЕРЖДЕНА:
на заседании кафедры
Протокол №15 от 18 марта 2025 г.

Рабочая программа дисциплины

«ОБЩАЯ ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА»

Направление: 45.04.02 Лингвистика

Специализированный перевод (русский язык, китайский язык)

Квалификация: Магистр

Форма обучения: очная

Документ подписан простой
электронной подписью
Составитель программы:
Шаравьёва Ирина Викторовна
Дата подписания: 27.06.2025

Документ подписан простой
электронной подписью
Утвердил: Киреенко Анна
Павловна
Дата подписания: 30.06.2025

Документ подписан простой
электронной подписью
Согласовал: Шаравьёва Ирина
Викторовна
Дата подписания: 27.06.2025

Год набора – 2025

Иркутск, 2025 г.

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1 Дисциплина «Общая теория перевода» обеспечивает формирование следующих компетенций с учётом индикаторов их достижения

Код, наименование компетенции	Код индикатора компетенции
ОПК-3 Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	ОПК-3.2

1.2 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы

Код индикатора	Содержание индикатора	Результат обучения
ОПК-3.2	Способен эффективно применять современные образовательные методики и технологии для формирования межкультурных компетенций	Знать психолингвистические, мотивационные, социокультурные и дидактические основы методики обучения иностранным языкам и культурам; основы разработки и реализации основных и дополнительных образовательных программ в сфере межкультурной коммуникации Уметь грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия Владеть эффективными образовательными методиками, технологиями и приемами обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации

2 Место дисциплины в структуре ООП

Изучение дисциплины «Общая теория перевода» базируется на результатах освоения следующих дисциплин/практик: «Теория текста», «Междисциплинарные исследования в лингвистике»

Дисциплина является предшествующей для дисциплин/практик: «Теория и практика устного специализированного перевода», «Практикум по переводу: коммерческий перевод», «Практикум по переводу: технический перевод»

3 Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет – 6 ЗЕТ

Вид учебной работы	Трудоемкость в академических часах (Один академический час соответствует 45 минутам астрономического часа)
--------------------	---

	Всего	Семестр № 3
Общая трудоемкость дисциплины	216	216
Аудиторные занятия, в том числе:	56	56
лекции	28	28
лабораторные работы	0	0
практические/семинарские занятия	28	28
Самостоятельная работа (в т.ч. курсовое проектирование)	124	124
Трудоемкость промежуточной аттестации	36	36
Вид промежуточной аттестации (итогового контроля по дисциплине)	Экзамен	Экзамен

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Сводные данные по содержанию дисциплины

Семестр № 3

№ п/п	Наименование раздела и темы дисциплины	Виды контактной работы						СРС		Форма текущего контроля
		Лекции		ЛР		ПЗ(СЕМ)				
		№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Общие проблемы теории перевода как научной дисциплины . Переводоведение как наука	1	1							Устный опрос
2	Общие проблемы теории перевода как научной дисциплины .Стр уктура переводоведения	2	1			1, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18	23	1, 2, 3, 4, 5, 6	124	Устный опрос
3	Общие проблемы теории перевода как научной дисциплины . Основные виды перевода	3	2			2	2			Доклад
4	Общие проблемы теории перевода как научной дисциплины. Зачетное занятие по разделу	4	2			3, 4	3			Собеседов ание
5	Аспекты переводоведения	5	2							Устный опрос

	и модели перевода. Лингво-семиотический и текстологический аспекты переводоведения									
6	Аспекты переводоведения и модели перевода. Лингвофилософский аспект переводоведения	6	2							Реферат
7	Аспекты переводоведения и модели перевода. Социологический, культурологический, когнитивный аспекты переводоведения	7	2							Доклад
8	Аспекты переводоведения и модели перевода. Лингвистическая и интерпретативная модели процесса перевода	8	2							Просмотр
9	Аспекты переводоведения и модели перевода. Зачетное занятие по разделу	9								Письменный опрос
10	Аспекты переводоведения и модели перевода. Соотношение адекватности и эквивалентности в переводе	10	2							Устный опрос
11	Аспекты переводоведения и модели перевода. Грамматические проблемы перевода. Грамматические трансформации	11	2							Устный опрос
12	Аспекты переводоведения и модели перевода. Лексические проблемы	12	2							Устный опрос

	перевода. Лексические трансформации									
13	Общие проблемы теории перевода как научной дисциплины. Переводоведение как наука	13	2							Устный опрос
14	Аспекты переводоведения и модели перевода . Стилистические проблемы перевода	14	2							Доклад
15	Аспекты переводоведения и модели перевода . Зачетное занятие по разделу	15								Собеседов ание
16	Качество перевода: нормы, оценка, вопросы этики. Переводческий дискурс. Переводческая этика	16	2							Просмотр
17	Качество перевода: нормы, оценка, вопросы этики. Нормы перевода. Оценка качества перевода	17	1							Проект
18	Качество перевода: нормы, оценка, вопросы этики. Машинный перевод	18	1							Устный опрос
19	Качество перевода: нормы, оценка, вопросы этики. Зачетное занятие по разделу	19								Собеседов ание
	Промежуточная аттестация								36	Экзамен
	Всего		28				28		160	

4.2 Краткое содержание разделов и тем занятий

Семестр № 3

№	Тема	Краткое содержание
1	Общие проблемы теории перевода как научной дисциплины . Переводоведение как	

	наука	
2	Общие проблемы теории перевода как научной дисциплины .Структура переводоведения	Переводоведение как наука.Структура переводоведения. Основные виды перевода.
3	Общие проблемы теории перевода как научной дисциплины . Основные виды перевода	
4	Общие проблемы теории перевода как научной дисциплины. Зачетное занятие по разделу	
5	Аспекты переводоведения и модели перевода. Лингво-семиотический и текстологический аспекты переводоведения	
6	Аспекты переводоведения и модели перевода. Лингвофилософский аспект переводоведения	
7	Аспекты переводоведения и модели перевода. Социологический, культурологический, когнитивный аспекты переводоведения	
8	Аспекты переводоведения и модели перевода. Лингвистическая и интерпретативная модели процесса перевода	
9	Аспекты переводоведения и модели перевода. Зачетное занятие по разделу	
10	Аспекты переводоведения и модели перевода. Соотношение	

	адекватности и эквивалентности в переводе	
11	Аспекты переводоведения и модели перевода. Грамматические проблемы перевода. Грамматические трансформации	
12	Аспекты переводоведения и модели перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	
13	Общие проблемы теории перевода как научной дисциплины. Переводоведение как наука	Переводоведение как наука. Структура переводоведения. Основные виды перевода.
14	Аспекты переводоведения и модели перевода . Стилистические проблемы перевода	
15	Аспекты переводоведения и модели перевода . Зачетное занятие по разделу	
16	Качество перевода: нормы, оценка, вопросы этики. Переводческий дискурс. Переводческая этика	
17	Качество перевода: нормы, оценка, вопросы этики. Нормы перевода. Оценка качества перевода	
18	Качество перевода: нормы, оценка, вопросы этики. Машинный перевод	
19	Качество перевода: нормы, оценка, вопросы этики. Зачетное занятие по разделу	

4.3 Перечень лабораторных работ

Лабораторных работ не предусмотрено

4.4 Перечень практических занятий

Семестр № 3

№	Темы практических (семинарских) занятий	Кол-во академических часов
1	Переводоведение как наука	2
2	Структура переводоведения	2
3	Основные виды перевода	2
4	Зачетное занятие по разделу	1
5	Лингво-семиотический и текстологический аспекты переводоведения	2
6	Лингвофилософский аспект переводоведения	2
7	Социологический, культурологический, когнитивный аспекты переводоведения	2
8	Лингвистическая и интерпретативная модели процесса перевода	2
9	Зачетное занятие по разделу	2
10	Соотношение адекватности и эквивалентности в переводе	2
11	Грамматические проблемы перевода. Грамматические трансформации	2
12	Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	1
13	Стилистические проблемы перевода	1
14	Зачетное занятие по разделу	1
15	Переводческий дискурс. Переводческая этика	1
16	Нормы перевода. Оценка качества перевода	1
17	Машинный перевод	1
18	Зачетное занятие по разделу	1

4.5 Самостоятельная работа

Семестр № 3

№	Вид СРС	Кол-во академических часов
1	Ведение терминологического словаря	17
2	Написание реферата	24
3	Подготовка к практическим занятиям	29
4	Подготовка к участию в проектах	16
5	Подготовка презентаций	19
6	Проработка разделов теоретического материала	19

В ходе проведения занятий по дисциплине используются следующие интерактивные методы обучения: Отдельные занятия по курсу могут проводиться в форме активного практического обучения: выездных занятий с посещением организаций и мероприятий для получения новых знаний и/или повторения материала на практике. При проведении таких занятий преподаватель выступает в качестве помощника и координатора процесса,

передавая активную функцию обучения студентам. Он же регулирует процесс посредством подготовки специальных заданий, проведения консультаций, оценки знаний, умений и навыков, предоставления обратной связи. Помимо получения знаний активные практические занятия развивают коммуникативные навыки, учат студентов работать в команде, решать проблемы.

5 Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины

5.1 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

5.1.1 Методические указания для обучающихся по практическим занятиям

Специализированный перевод [Электронный ресурс]: методические указания для организации аудиторной и самостоятельной работы студентов прикладной магистратуры: направления подготовки 45.04.02 Лингвистика / Иркутский национальный исследовательский технический университет ; сост. Н. Г. Сивцева, М. И. Попова, С. В. Латышева [и др.]. - Электрон. дан. - Иркутск : ИРНИТУ, 2020. - 61 с. - Загл. с титул. экрана.
- Библиогр.: с. 53-55.

5.1.2 Методические указания для обучающихся по самостоятельной работе:

Специализированный перевод [Электронный ресурс] : методические указания для организации аудиторной и самостоятельной работы студентов прикладной магистратуры: направления подготовки 45.04.02 Лингвистика / Иркутский национальный исследовательский технический университет ; сост. Н. Г. Сивцева, М. И. Попова, С. В. Латышева [и др.]. - Электрон. дан. - Иркутск : ИРНИТУ, 2020. - 61 с. - Загл. с титул. экрана.
- Библиогр.: с. 53-55

6 Фонд оценочных средств для контроля текущей успеваемости и проведения промежуточной аттестации по дисциплине

6.1 Оценочные средства для проведения текущего контроля

6.1.1 семестр 3 | Собеседование

Описание процедуры.

проводится в форме подготовленного монологического высказывания на одну из тем раздела 1 (время на подготовку – 10 минут) и ответа на вопросы преподавателя. Развернутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на заданную тему, показывать его умение применять определения, правила в конкретных случаях

Критерии оценивания.

«Отлично»: студент полно излагает материал (отвечает на вопрос), дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести свои оригинальные примеры; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.

«Хорошо»: студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

«Удовлетворительно»: студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий

или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

«Неудовлетворительно»: студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

6.1.2 семестр 3 | Доклад

Описание процедуры.

проводится в форме выступления по теме «Социологический, культурологический, когнитивный аспекты переводоведения» с сопровождением презентации в программе Power Point.

На первом этапе студент самостоятельно выбирает тему доклада и систематизирует информацию по выбранной проблеме.

На втором этапе студент выступает перед аудиторией с докладом в течение 5-7 минут с опорой на письменный текст. Основные положения должны быть представлены в виде презентации (Power Point). После выступления студент должен быть готов ответить на вопросы аудитории по теме проекта.

Критерии оценивания.

«Отлично»: презентация соответствует теме заявленного доклада; правильно оформлен титульный слайд с заголовком (тема, автор, цель, задачи и т.п.); сформулированная тема ясно изложена и структурирована; выводы логичны, интересны, обоснованы, соответствуют целям и задачам; использованы графические изображения (фотографии, картинки и т.п.), соответствующие теме; выдержан стиль, цветовая гамма, использована анимация, звук; работа оформлена и предоставлена в установленный срок.

«Хорошо»: презентация соответствует теме заявленного доклада; правильно оформлен титульный слайд с заголовком (тема, автор, цель, задачи и т.п.); сформулированная тема изложена и структурирована недостаточно систематично, есть незначительные нарушения

логики изложения материала; выводы повторяют цели и задачи исследования; использованы графические изображения не совсем соответствуют теме; работа оформлена

и предоставлена в установленный срок.

«Удовлетворительно»: презентация соответствует теме заявленного доклада; титульный лист оформлен с нарушениями; отсутствует система описания исследуемого материала; выводы нелогичны или отсутствуют; графические изображения отсутствуют или не соответствуют содержанию; нет единого стиля в презентации; работа оформлена и предоставлена в установленный срок.

«Неудовлетворительно»: студент не выполнил задание в срок или презентация содержит материал, не соответствующий теме заявленного доклада.

6.1.3 семестр 3 | Устный опрос

Описание процедуры.

проводится в форме опроса по теме «Соотношение адекватности и эквивалентности в переводе»

Критерии оценивания.

«Отлично»: студент уверенно владеет теоретическим материалом, содержащимся в рекомендуемой к семинару литературе (в том числе в лекциях); использует фундаментальную литературу и современные исследования научно-объективного характера (монографии, статьи) для подготовки к семинару; анализирует факты, явления и

процессы, проявляет способность делать обобщающие выводы, обнаруживает умение выдвигать гипотезы; уверенно владеет понятийным аппаратом; активно участвует в семинаре, выступая с содержательными ответами, отвечает на вопросы преподавателя, стремится к развитию дискуссии.

«Хорошо»: студент в целом владеет фактическим материалом, содержащимся в рекомендуемой к семинару литературе (в том числе в лекциях), но допускает отдельные неточности; недостаточно полно отвечает на дополнительные вопросы; владеет понятийным аппаратом; активно участвует в семинаре, стремится к развитию дискуссии.

«Удовлетворительно»: студент в основном отвечает на теоретические вопросы с использованием фактического материала, содержащимся в рекомендуемой к семинару литературе (в том числе в лекциях), но допускает 1-2 ошибки принципиального характера;

использует при подготовке к семинару только лекционный материал; проявляет неглубокие

знания при освещении принципиальных вопросов и проблем; не умеет делать выводы обобщающего характера и давать критическую оценку обсуждаемого материала; не стремится участвовать в дискуссии.

«Неудовлетворительно»: студент отказался участвовать в работе семинара; поверхностно ответил только на один вопрос семинара и не дал ответа на дополнительный вопрос

6.1.4 семестр 3 | Письменный опрос

Описание процедуры.

проводится в форме письменной контрольной работы по пройденным темам ; использование учебников, учебных пособий и личных записей при выполнении контрольной работы запрещено.

Критерии оценивания.

«Отлично»: студент полно излагает материал (отвечает на вопрос), дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести свои оригинальные примеры; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.

«Хорошо»: студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

«Удовлетворительно»: студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий

или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

«Неудовлетворительно»: студент обнаруживает незнание большей части

соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал

6.1.5 семестр 3 | Просмотр

Описание процедуры.

проводится в форме просмотра (проверки) самостоятельно составленного конспекта по теме «Лингвистическая и интерпретативная модели процесса перевода»

Критерии оценивания.

«Отлично»: студент демонстрирует полноту использования учебного материала, логику изложения, наглядность; аккуратность выполнения, грамотность (терминологическую и орфографическую), опорные сигналы-слова, словосочетания, символы, самостоятельность

при составлении.

«Хорошо»: студент демонстрирует неполное использование учебного материала, информация изложена недостаточно логично, присутствует наглядность, аккуратность выполнения, грамотность (терминологическая и орфографическая), самостоятельность при

составлении, отсутствуют связанные предложения, есть только опорные сигналы-слова, словосочетания, символы.

«Удовлетворительно»: студент демонстрирует неполное использование учебного материала, информация изложена недостаточно логично, присутствует наглядность, аккуратность выполнения, частичная грамотность (терминологическая и орфографическая), отсутствуют связанные предложения, есть только опорные сигналы-слова, словосочетания, символы, прослеживается несамостоятельность при составлении.

«Неудовлетворительно»: демонстрируются неполное использование учебного материала, отсутствуют схемы, наглядность, аккуратность выполнения, допущены ошибки (терминологические и орфографические), отсутствуют опорные сигналы-слова, словосочетания, символы, очевидна несамостоятельность при составлении.

6.1.6 семестр 3 | Реферат

Описание процедуры.

реферат представляет собой продукт самостоятельной работы студента по теме «Лингвофилософский аспект переводоведения», в котором в письменном

виде кратко изложены полученные результаты анализа определенной учебноисследовательской темы. В реферате раскрывается суть исследуемой проблемы, приводятся различные точки зрения, а также собственная позиция автора.

Реферат состоит из титульного листа с указанием темы, вуза, группы и ФИО студента; введения, основной части, заключения и списка литературы. Объем реферата – не менее 4 страниц (14 шрифт, Times New Roman, интервал – 1,5).

Критерии оценивания.

Реферат оценивается по шкале «зачтено – не зачтено». Оценка «зачтено» ставится, если студент представил логичный, грамотный, самостоятельно подготовленный реферат,

соответствующий всем техническим и структурным требованиям. Оценка «не зачтено» ставится, если реферат не прошел проверку на анти-плагиат, содержит большое количество лексико-грамматических ошибок, логические нарушения, и/или не соответствует техническим и структурным требованиям

6.1.7 семестр 3 | Проект

Описание процедуры.

На первом этапе формируются мини-группы (3-4 человека), которые будут заниматься разработкой проектов. Руководитель группы выбирает тему проекта, связанную с темой «Нормы перевода. Оценка качества перевода», распределяет задания в группе для подготовки проекта и курирует работу группы. Информация по выбранной проблеме систематизируется в соответствии со следующим планом:

- 1) Причины возникновения проблемы / интереса к заявленной теме
- 2) Современное состояние и прогнозы на будущее
- 3) Способы решения проблемы.

Обработанная информация представляется в виде письменного отчета в соответствии с пунктами плана. В заключении обязательно указывается и обосновывается позиция группы.

На втором этапе руководитель группы выступает перед аудиторией с докладом о результатах проекта в течение 7-10 минут с опорой на письменный текст. Основные положения и результаты должны быть представлены в виде презентации (Power Point). После выступления он должен быть готов ответить на вопросы аудитории по теме проекта.

Критерии оценивания.

Выполнение проекта оценивается по шкале «зачтено – не зачтено». Оценка «зачтено» ставится, если группа подготовила письменный отчет по проекту, руководитель представил

логичный, грамотный доклад, сопровождающийся презентацией, адекватно реагировал на вопросы аудитории. Оценка «не зачтено» ставится, если нет письменного отчета, доклад содержит большое количество лексико-грамматических ошибок, логические нарушения, и/или отсутствует презентация и ответы на вопросы

6.2 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

6.2.1 Критерии и средства (методы) оценивания индикаторов достижения компетенции в рамках промежуточной аттестации

Индикатор достижения компетенции	Критерии оценивания	Средства (методы) оценивания промежуточной аттестации
ОПК-3.2	Демонстрирует знания: психолингвистические, мотивационные, социокультурные и дидактические основы методики обучения иностранным языкам и культурам; основы разработки и реализации основных и	устный опрос, эссе

	дополнительных образовательных программ в сфере межкультурной коммуникации; Демонстрирует умения: грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия; Демонстрирует владения: эффективными образовательными методиками, технологиями и приемами обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.	
--	---	--

6.2.2 Типовые оценочные средства промежуточной аттестации

6.2.2.1 Семестр 3, Типовые оценочные средства для проведения экзамена по дисциплине

6.2.2.1.1 Описание процедуры

Промежуточная аттестация в конце III семестра осуществляется в форме экзамена, включающего в себя подготовленный ответ на два вопроса (первый вопрос является теоретическим, второй вопрос – практическим); время на подготовку каждого ответа – 15 минут.

Пример задания:

- 1.Расскажите о понятиях, уровнях и видах переводческой эквивалентности (время на подготовку 15 минут).
2. Выдвинете гипотезу о зависимости выбора способа перевода безэквивалентной лексики от типа переводимого текста (время на подготовку 15 минут).

6.2.2.1.2 Критерии оценивания

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
Студент обладает всесторонними, систематическими и глубокими знаниями по общей теории перевода, владеет ключевыми понятиями теории перевода; строит ответ логично в соответствии с планом; в полной	Студент показывает систематический характер знаний по дисциплине, в основном владеет ключевыми понятиями теории перевода; строит ответ в соответствии с планом; достаточно полно раскрывает	Студент в основном обладает знаниями в области теории перевода, недостаточно полно владеет ключевыми понятиями теории перевода; ответ выстроен недостаточно логически; обнаруживается слабость в	Студент не обладает достаточными знаниями в области теории перевода, не владеет ключевыми теориями перевода; студент не способен правильно раскрыть содержание основных понятий и теорий; проявляет стремление подменить научное обоснование проблемы

мере раскрывает содержание вопросов (дает анализ проблематики, сопоставляет возможные точки зрения, делает собственные выводы); уверенно отвечает на дополнительные вопросы.	содержание вопросов; ответ содержит ряд несущественных неточностей; наблюдается некоторая неуверенность или неточность при ответе на дополнительные вопросы; речь грамотная с использованием научной лексики	развернутом раскрытии содержательных вопросов, хотя основные понятия раскрываются правильно; наблюдается сильная степень неуверенности при ответе на дополнительные вопросы.	рассуждениями бытового плана; ответ содержит ряд серьезных неточностей.
--	--	--	---

7 Основная учебная литература

1. Общая теория перевода : учебное пособие / составитель С. В. Серебрякова. — Ставрополь : СКФУ, 2014. — 154 с.

8 Дополнительная учебная литература и справочная

1. Алимов В. В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации : учебное пособие для учебных занятий и для самостоятельной работы / В. В. Алимов, 2016.
- 158 с.

9 Ресурсы сети Интернет

10 Профессиональные базы данных

11 Перечень информационных технологий, лицензионных и свободно распространяемых специализированных программных средств, информационных справочных систем

12 Материально-техническое обеспечение дисциплины